ADV. L. 8122/1.

- 31.-08

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 26 septembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "attribuant une allocation à certains militaires appointés des forces armées autres que la gendarmerie", a donné le 9 octobre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e september 1962 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een toelage aan bepaalde weddetrekkende militairen van de gewapende machten andere dan de Rijkswacht", heeft de 9e oktober 1962 het volgend advies gegeven :

- 5 X 62

Il résulte des renseignements fournis par le délégué du Gouvernement que le projet a pour seul but d'attribuer une allocation à certains militaires appointés des forces armées autres que la gendarmerie pour l'année 1961 et le premier semestre de l'année 1962 et en conséquence de régulariser, notamment à l'égard de la Cour des Comptes, des paiements déjà effectués.

Le projet ne revêt pas, dès lors, le caractère organique et réglementaire au sens de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946.

Te oordelen naar de uitleg van de gemachtigde van de Regering heeft het ontwerp alleen tot doel, aan bepaalde weddetrekkende militairen van andere gewapende machten dan de Rijkswacht voor 1961 en voor het eerste semester van 1962 een toelage te verlenen en dus reeds verrichte betalingen te regulariseren, met name ten aanzien van het Rekenhof.

Er is hier dan ook geen organieke en reglementaire tekst als bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.